



Publicidad aparecida en el semanario *El Borinot* (3-07-1924), n.º 32, p. 15.

**La Novel·la Estrangera (1924-1925).** En marzo de 1924 se inició, bajo la dirección del político y escritor Ventura Gasol (1893-1980), la publicación de la colección popular *La Novel·la Estrangera*. Administrada por el músico Joan Gols (1894-1947), la iniciativa se dedicó a la edición de volúmenes de narrativa breve debida a la pluma de autores de renombre como Edgar Allan Poe, Eça de Queirós, Gérard de Nerval, Mark Twain, Lev Tolstoi o Honoré de Balzac. Firmaban la traducción de los volúmenes (siempre al catalán) personalidades como Tomàs Garcés, Domènec Guansé, Cèsar August Jordana o Carles Riba. Por lo que a su distribución se refiere, se realizaba mediante suscripción o venta directa.

Durante una primera etapa, *La Novel·la Estrangera* se administró desde la *Llibreria Italiana* (entonces centro de reunión de militantes separatistas de distinta procedencia) y apareció con una periodicidad quincenal. Sin embargo, a partir de la 13ª entrega el proyecto tuvo que afrontar un cambio en la dirección: Gassol se exilió en Francia a finales de noviembre de 1924, por lo que el político y editor Manuel González Alba (1894-1934), amigo y colaborador personal, asumió la gestión de la colección. Desde este momento los volúmenes aparecieron semanalmente y, coincidiendo con el número 15, la administración de la colección se trasladó al domicilio particular de González Alba (calle Córcega 238, Barcelona). A pesar de los esfuerzos del nuevo

director, la vida de la colección fue más bien corta, de modo que en verano de 1925 apareció su última entrega (el número 38).

Jordi Chumillas i Coromina  
Universitat de Vic-Universitat Central de Catalunya

### Selección bibliográfica

CHUMILLAS I COROMINA, Jordi. *Traducció i edició literaria a Catalunya durant la primera dictadura del segle XX (1923–1930)*. Vic. Universitat de Vic – Universitat Central de Catalunya. 2014, pp. 346-347. [Tesis doctoral].

PINYOL, Ramon. «Contribució a l'estudi de la col·lecció “La Novel·la Estrangera”», *Quaderns: revista de traducció* (2002), n.º 8, pp. 29-40.

**Para citar este documento:** Chumillas i Coromina, Jordi (2016). «Semblanza de La Novel·la Estrangera (1924-1925)». En *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI)* - EDI-RED: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-novellaestragera-1924-1925/>